



<p align="center">GEMEINDE LANA</p> <p align="center">DURCHFÜHRUNGSBESTIMMUNGEN ZUM LANDSCHAFTSPLAN</p>	<p align="center">COMUNE DI LANA</p> <p align="center">NORME DI ATTUAZIONE AL PIANO PAESAGGISTICO</p>
<p align="center">GENEHMIGUNG</p> <p>Beschluss der I. Landschaftsschutzkommission Nr. 11/03 vom 18.09.2003</p> <p>Beschluss des Gemeinderates Nr. 48 vom 03.12.2003</p> <p align="center">Beschluss der Landesregierung Nr. 3118 vom 30. August 2004</p> <p>Veröffentlicht im Amtsblatt der Region Nr. 38 vom 21.09.2004</p>	<p align="center">APPROVAZIONE</p> <p>Delibera della I^a Commissione per la tutela del paesaggio n. 11/03 del 18/09/2003</p> <p>Delibera del Consiglio comunale n. 48 del 03/12/2003</p> <p align="center">Delibera della Giunta provinciale n. 3118 del 30 agosto 2004</p> <p>Publicate sul Bollettino Ufficiale della Regione n. 38 del 21/09/2004</p>
<p align="center">ÄNDERUNGEN</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Ausw. NDM Himalaya-Zeder, Biotop Falschauer: Änd. Bestimmungen und Grenzänderung Beschluss der L.Reg. Nr. 4687 vom 05.12.2005, Amtsblatt der Reg. Nr. 4 vom 24.01.2006 2. Reduzierung einer Bannzone in Völlan, Beschluss I. LSK. Nr. 05/06 vom 20.04.2006, Amtsblatt der Reg. Nr. 22 vom 30.05.2006 3. Löschung Feuchtgebiet Pawigl, Kastanienhain Völlan Eintrag., Änd. Biotopgrenze Falschauer, Beschluss I. LSK. Nr. 05/08 vom 29.07.2008, Amtsblatt der Reg. Nr. 36 vom 02.09.2008 4. Eintragung alter Pflasterwege, Änderung der Bestimmung zu den Landschaftsschutzgebieten, Beschluss der L.Reg. Nr. 4991 vom 30.12.2008, Amtsblatt der Reg. Nr. 9 vom 24.02.2009 5. Grenzänderung Biotop Falschauer, Beschluss I.LSK. Nr. 45/09 vom 02.12.2009, Amtsblatt der Reg. Nr. 9 vom 02.03.2010 6. Anpassung an den überarbeiteten BLP, Beschluss der L.Reg. Nr. 2021 vom 06.12.2010, Amtsblatt der Reg. Nr. 51 vom 21.12.2010 7. Änderung grün-grün Beschluss der KGG Nr. 164/14 vom 09.09.2014, Amtsblatt der Reg. Nr. 41 vom 14.10.2014 	<p align="center">MODIFICHE</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Indiv. Mon. nat. Cedrus deodora, biotopo Valsura: mod. norme e delimitazione, Delibera d. Giunta Prov. n. 4687 del 05/12/2005, Bollettino Uff. della Reg. n. 4 del 24/01/2006 2. Riduzione di una zona di rispetto a Foiana, Delib. I^a Com.tut.paes. n. 05/06 del 20/04/2006, Bollettino Uff. della Reg. n. 22 del 30/05/2006 3. Stralcio zona umida Pavicolo, inser. castagneto Foiana, modifica confine biotopo Valsura, Delib. I^a Com.tut.paes. n. 05/08 del 29/07/2008, Bollettino Uff. della Reg. n. 36 del 02/09/2008 4. Inserimento di vecchie strade, modifica della norme relative le zone di tutela paesaggistica, Delibera d. Giunta Prov. n. 4991 del 30/12/2008, Bollettino Uff. della Reg. n. 9 del 24/02/2009 5. Modifica confine biotopo Valsura, Delib. I^a Com.tut.paes. n. 45/09 del 02/12/2009, Bollettino Uff. della Reg. n. 9 del 02/03/2010 6. Adeguamento al PUC rielaborato, Delibera d. Giunta Prov. n. 2021 del 06/12/2010, Bollettino Uff. della Reg. n. 51 del 21/12/2010 7. Modifica verde-verde, Delibera della CVV n. 164/14 del 09/09/2014, Bollettino Uff. della Reg. n. 41 del 14/10/2014



<p>8. Reduzierung Bannzone und Umwandlung in Landschaftsschutzgebiet, Anpassung Bestimmungen und Berichte an aktuellen Standard, Beschluss der L.Reg. Nr. 1227 vom 21.10.2014, Amtsblatt der Reg. Nr. 44 vom 04.11.2014</p> <p>9. Änderung grün-grün Beschluss der KGG Nr. 169/15 vom 30.07.2015, Amtsblatt der Reg. Nr. 37 vom 15.09.2015</p> <p>10. Änderung grün-grün Beschluss der KGG Nr. 170/15 vom 30.07.2015, Amtsblatt der Reg. Nr. 37 vom 15.09.2015</p> <p>11. Änderung grün-grün Beschluss der KGG Nr. 182/15 vom 26.08.2015, Amtsblatt der Reg. Nr. 41 vom 13.10.2015</p> <p>12. Änderung grün-grün Beschluss der KGG Nr. 60/16 vom 27.04.2016, Amtsblatt der Reg. Nr. 22 vom 31.05.2016</p> <p>13. Reduzierung landsch. Bannzone Raffeinweg Beschluss der KNLR Nr. 18/16 vom 07.07.2016, Amtsblatt der Reg. Nr. 37 vom 13.09.2016</p> <p>14. Änderung grün-grün Beschluss der KGG Nr. 164/16 vom 06.10.2016, Amtsblatt der Reg. Nr. 46 vom 15.11.2016</p> <p>15. Änderung grün-grün Beschluss der KGG Nr. 165/16 vom 06.10.2016, Amtsblatt der Reg. Nr. 46 vom 15.11.2016</p> <p>16. Änderung grün-grün Beschluss der KGG Nr. 166/16 vom 06.10.2016, Amtsblatt der Reg. Nr. 46 vom 15.11.2016</p> <p>17. Änderung grün-grün Beschluss der L.Reg. Nr. 414 vom 11.04.2017, Amtsblatt der Reg. Nr. 17 vom 26.04.2017</p>	<p>8. Riduzione zona di rispetto e trasformazione in zona di tutela paesaggistica, adattamento norme e relazioni allo standard attuale, Delibera d. Giunta Prov. n. 1227 del 21/10/2014, Bollettino Uff. della Reg. n. 44 del 04/11/2014</p> <p>9. Modifica verde-verde, Delibera della CVV n. 169/15 del 30/07/2015, Bollettino Uff. della Reg. n. 37 del 15/09/2015</p> <p>10. Modifica verde-verde, Delibera della CVV n. 170/15 del 30/07/2015, Bollettino Uff. della Reg. n. 37 del 15/09/2015</p> <p>11. Modifica verde-verde, Delibera della CVV n. 182/15 del 26/08/2015, Bollettino Uff. della Reg. n. 41 del 13/10/2015</p> <p>12. Modifica verde-verde, Delibera della CVV n. 60/16 del 27/04/2016, Bollettino Uff. della Reg. n. 22 del 31/05/2016</p> <p>13. Riduzione zona di rispetto paes. via Raffein, Delibera della CNPS n. 18/16 del 07/07/2016, Bollettino Uff. della Reg. n. 37 del 13/09/2016</p> <p>14. Modifica verde-verde, Delibera della CVV n. 164/16 del 06/10/2016, Bollettino Uff. della Reg. n. 46 del 15/11/2016</p> <p>15. Modifica verde-verde, Delibera della CVV n. 165/16 del 06/10/2016, Bollettino Uff. della Reg. n. 46 del 15/11/2016</p> <p>16. Modifica verde-verde, Delibera della CVV n. 166/16 del 06/10/2016, Bollettino Uff. della Reg. n. 46 del 15/11/2016</p> <p>17. Modifica verde-verde, Delibera d. Giunta Prov. n. 414 del 11/04/2017, Bollettino Uff. della Reg. n. 17 del 26/04/2017</p>
---	---



Art. 1

Allgemeines

Die folgenden Durchführungsbestimmungen werden bezugnehmend auf die Kategorien des Artikel 1 und gemäß Artikel 5 des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16, in geltender Fassung festgesetzt.

Integrierenden Bestandteil des Landschaftsplanes bilden:

- die kartographischen Anlagen, bestehend aus einem Lageplan im Maßstab 1:10.000 und einem Ausschnitt im Maßstab 1:5.000, der erläuternde Bericht und die nachfolgenden Durchführungsbestimmungen.

Generalità

Le norme di attuazione che seguono vengono determinati in riferimento agli oggetti di cui all'articolo 1 ed ai sensi dell'articolo 5 della legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16 e successive modifiche.

Fanno parte integrante del piano paesaggistico:

- le cartografie allegate, consistenti in una planimetria in scala 1:10.000 ed uno stralcio in scala 1:5.000, la relazione illustrativa ed le seguenti norme di attuazione.

Art. 2

Weite Landstriche, die eine natürliche oder von Menschenhand umgeformte Landschaft, unter Einbeziehung der Siedlungen, bilden und die einzeln oder in ihrer Gesamtheit Zeugnis von Zivilisation geben (Artikel 1/b des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16, in geltender Fassung).

Es handelt sich um natürliche oder vom Menschen mitgestaltete Gebiete, die wegen ihrer landschaftlichen Schönheit und Eigenart oder Naturlandschaft und Umweltfunktion oder ihrer Bedeutung für die ortstypische Siedlungsstruktur oder ihrer besonderen Erholungseignung oder als Umgebungsschutz von Natur- und Kulturdenkmälern mit dem Ziel der Erhaltung dieser Funktionen ausgewiesen werden.

a) Gebiete von landschaftlichem Interesse

Diese umfassen das gesamte Gemeindegebiet mit Ausnahme der Wohnbau- und Gewerbegebiete mit genehmigtem Durchführungsplan im Sinne des Artikel 6, Absatz 3 des Landesgesetzes Nr. 16/1970. Es gelten die Bestimmungen des Landesraumordnungsgesetzes und des Gemeindebauleitplanes sofern nicht durch nachfolgende Bestimmungen spezifisch geregelt.

Die als "Auwald" eingetragenen Flächen sind Überreste wertvollster Naturlebensräume mit einer

Zone corografiche costituenti paesaggi naturali o trasformati ad opera dell'uomo comprese le strutture insediative, che presentino, singolarmente o come complesso, valore di testimonianza di civiltà (riferimento al par. b) dell'articolo 1 della legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16 e successiva modifica).

Si tratta di aree naturali o formate anche dall'attività umana che per la loro bellezza e singolarità paesaggistica, le risorse naturali o la loro importanza per la tipica struttura insediativa locale, nonché per la loro particolare idoneità a fini ricreativi o di protezione nei confronti di monumenti naturali e culturali in essi presenti, sono sottoposte a vincolo di tutela allo scopo di conservare tali funzioni.

a) Zone di interesse paesaggistico

Comprendono l'intero territorio comunale escluse le zone abitative e produttive fornite di piano di attuazione approvato ai sensi del comma 3 del articolo 6 della legge provinciale n. 16/1970. Valgono le disposizioni della legge urbanistica provinciale e del piano urbanistico comunale nonché le norme specifiche come segue.

Le aree contrassegnate come "bosco ripariale" rappresentano residui di habitat naturali con una



bedrohten, aber sehr vielfältigen Flora und Fauna. Für deren Fortbestand ist die Erhaltung optimaler hydrologischer Verhältnisse und der charakteristischen Vegetation von großer Bedeutung. Kulturänderungen sind untersagt. Die forstliche Nutzung unterliegt den Bestimmungen des Landesforstgesetzes.

„Bestockte Wiesen und Weiden“ sind von besonderem landschaftlichem und ökologischem Wert. Bei der land- und forstwirtschaftlichen Nutzung ist auf die Pflege, Wiedergewinnung und langfristige Sicherung ihrer Charakteristik und der aufgelockerten Bestockung zu achten. Bei geringem Bestockungsgrad ist die Stockrodung und die Entnahme von Lärchen nur bei Vorhandensein von ausreichender Lärchenverjüngung gestattet.

„Kastanienhaine“ sind ästhetisch wertvolle Kulturlandschaftsbereiche und Lebensräume für eine bedrohte Fauna. Kulturänderungen sind hier deshalb untersagt.

„Feuchtgebiete“ sind hochwertige Naturlebensräume für eine spezialisierte und bedrohte Flora und Fauna. Für deren Fortbestand ist die Erhaltung der gegebenen hydrologischen Verhältnisse und der charakteristischen Vegetation von großer Bedeutung. Es sind deshalb Trockenlegungsarbeiten, die Torfentnahme, das Ablagern von Material jeglicher Art sowie das Ausbringen von Dünger untersagt. Gestattet ist die ordentliche Instandhaltung der bestehenden Gräben.

b) Landschaftliche Bannzone

Innerhalb dieser Flächen besteht ein absolutes Bauverbot für die Errichtung bzw. Erweiterung oberirdischer Gebäude jeglicher Art, ausgenommen Pumpstationen in den beiden Bannzonen „Agatha“ und „Brandis“. Für bestehende Hofstellen und Wohngebäude gelten die Bestimmungen des Landesraumordnungsgesetzes. Sollte für eine notwendige Aussiedlung oder Neuerrichtung einer geschlossenen Hofstelle außerhalb der Bannzone kein geeigneter Standort gefunden werden, so soll eine gezielte Änderung der Abgrenzung der Bannzone am Rand des Siedlungsraumes vorgenommen werden, um eine bestmögliche Eingliederung des Bauvorhabens zu erreichen.

Verboten sind Schotterverarbeitungsanlagen unter Ausnahme befristeter, an eine Abbaukonzession gebundener, mobiler Anlagen ausschließlich zur Sortierung des vor Ort abgebauten Materials. Wei-

grande biodiversità e molte specie minacciate, sia vegetali che animali. Per la loro salvaguardia è di grande importanza il mantenimento di caratteristiche idrologiche ottimali e della vegetazione tipica. Sono vietati cambiamenti di coltura. L'utilizzazione forestale soggiace alle disposizioni della legge forestale provinciale.

I „prati e pascoli alberati“ sono particolarmente pregevoli dal punto di vista paesaggistico e naturalistico. Nella conduzione agro-forestale va prestata particolare attenzione alla cura, al ripristino ed alla conservazione nel tempo delle loro caratteristiche e della particolare copertura. Nel caso di copertura scarsa l'allontanamento delle ceppaie e il prelievo dei larici è consentito solo in presenza di sufficiente rinnovazione del larice stesso.

I “castagneti” sono paesaggi culturali di altissimo valore estetico e habitat per una fauna minacciata. Pertanto sono vietati cambiamenti di coltura.

Le “zone umide” rappresentano habitat naturali di grande valore per una flora e fauna altamente specializzate e minacciate. Per la loro salvaguardia è di grande importanza il mantenimento delle caratteristiche idrologiche presenti e della vegetazione tipica. Sono perciò vietati le opere di prosciugamento del terreno, l'estrazione di torba, il deposito di materiale di qualsiasi genere nonché la concimazione. È consentita la manutenzione ordinaria dei fossi esistenti.

b) Zona di rispetto paesaggistica

Entro tali aree vige un assoluto divieto di costruzione e / o ampliamento di edifici fuori terra di qualsiasi genere, escluso stazioni di pompaggio nelle due zone di rispetto „Agatha“ e „Brandis“. Per le sedi di aziende agricole e gli edifici residenziali esistenti valgono le disposizioni della legge urbanistica provinciale. Nel caso di un necessario trasferimento o la realizzazione ex novo della sede di un maso chiuso, dove non sia possibile identificare un sito adeguato al di fuori della zona di rispetto, va modificata la delimitazione della zona di rispetto in maniera mirata nelle adiacenze della zona abitata al fine di garantire il miglior inserimento possibile della costruzione.

Sono vietati gli impianti per il trattamento della ghiaia, ad eccezione di impianti mobili a tempo determinato connessi ad una concessione di estrazione per la lavorazione di materiali estratti in loco.



ters ist das Überqueren des Gebietes mit Elektro- und Telefonfreileitungen verboten. Ausgenommen sind die Anschlüsse für bestehende und zulässige Gebäude, die sich in der Zone oder in unmittelbarer Umgebung befinden, wenn dafür das Überqueren des geschützten Gebietes notwendig ist.

Die Projekte von zulässigen Bauten oder Eingriffen in den in der graphischen Beilage eigens gekennzeichneten Flächen unterliegen der Landschaftsschutzermächtigung durch die Landesverwaltung.

c) Landschaftsschutzgebiet

Für das einbezogene Landwirtschaftsgebiet gelten die Bestimmungen des Landesraumordnungsgesetzes ausgenommen die Verlegung und Neuerrichtung von Gebäuden, die nur dann gestattet werden können, wenn der Antragsteller anderswo keine für die Errichtung des Gebäudes geeigneten Gründe besitzt. Die Verlegung und Neuerrichtung von Gebäuden unterliegen der Landschaftsschutzermächtigung durch die Landesverwaltung; diese kann den geeigneten Standort festlegen, um eine bessere Einfügung in das umliegende Landschaftsbild zu gewährleisten.

Verboten sind Schotterverarbeitungsanlagen unter Ausnahme befristeter, an eine Abbaukonzession gebundener, mobiler Anlagen ausschließlich zur Sortierung des vor Ort abgebauten Materials. Weiters ist das Überqueren des Gebietes mit Elektro- und Telefonfreileitungen verboten. Ausgenommen sind die Anschlüsse für bestehende und zulässige Gebäude, die sich in der Zone oder in unmittelbarer Umgebung befinden, wenn dafür das Überqueren des geschützten Gebietes notwendig ist.

Die Projekte von zulässigen Bauten oder Eingriffen in den in der graphischen Beilage eigens gekennzeichneten Flächen unterliegen der Landschaftsschutzermächtigung durch die Landesverwaltung.

d) Großräumiges Landschaftsschutzgebiet „Vigiljoch“

l) Schutzziele:

- der Erhalt der besonderen landschaftlichen Schönheit und des Naturpotentials;
- der Erhalt des Erholungswertes und der Ruhe des Gebietes;

Inoltre è vietato l'attraversamento della zona stessa mediante elettrodotti aerei e linee aeree per il servizio telefonico, ad eccezione degli allacciamenti agli edifici esistenti ed ammessi nella zona stessa o in quelle contigue, per raggiungere le quali risultati necessario l'attraversamento della zona vincolata.

I progetti di fabbricati o interventi ammessi entro le aeree appositamente segnate nella planimetria sono soggetti all'autorizzazione paesaggistica da parte dell'Amministrazione Provinciale.

c) Zona di tutela paesaggistica

Per la relativa zona di verde agricolo valgono le disposizioni della legge urbanistica provinciale, esclusi il trasferimento e la costruzione ex novo di edifici, che possono essere autorizzati soltanto qualora il richiedente non possiede altrove terreno adatto per l'impianto dell'edificio. Il trasferimento e la costruzione ex novo di edifici sono soggetti all'autorizzazione paesaggistica da parte dell'Amministrazione provinciale, la quale può indicare l'ubicazione in relazione alle esigenze emergenti da un più idoneo inserimento nel quadro paesaggistico circostante.

Sono vietati gli impianti per il trattamento della ghiaia, ad eccezione di impianti mobili a tempo determinato connessi ad una concessione di estrazione per la lavorazione di materiali estratti in loco. Inoltre è vietato l'attraversamento della zona stessa mediante elettrodotti aerei e linee aeree per il servizio telefonico, ad eccezione degli allacciamenti agli edifici esistenti ed ammessi nella zona stessa o in quelle contigue, per raggiungere le quali risultati necessario l'attraversamento della zona vincolata.

I progetti di fabbricati o interventi ammessi entro le aeree appositamente segnate nella planimetria sono soggetti all'autorizzazione paesaggistica da parte dell'Amministrazione Provinciale.

d) Zona estesa di tutela paesaggistica "Monte San Vigilio"

l) Obiettivi di tutela:

- il mantenimento della particolare bellezza paesaggistica e del potenziale naturale della zona;
- il mantenimento della particolare vocazione ricreativa e della tranquillità della zona;



- die Sicherung des typischen „Sommerfrische-Charakters“ des Gebietes;
- die Gewährleistung eines weitgehendst autofreien Vigljoches;
- die Priorität der Seilbahn vor dem Auto.

II) *Veränderung der Geländebeschaffenheit und Wanderwege*

Untersagt ist die Eröffnung von Steinbrüchen und Gruben jeglicher Art.

Bodenverbesserungsarbeiten im alpinen Grün sind nur kleinflächig und abgestimmt auf den Dünganfall des gealpten Viehs gestattet. Bei Bodenmeliorierungen soll grundsätzlich die Grasnarbe erhalten werden, sie dürfen vorwiegend nur in Entsteinungen und Entstrauchungen bestehen. Das anfallende Steinmaterial ist am Rande der Meliorierungsfläche geordnet abzulagern. Trockenlegungen von Mooren und Seggenrieden sind nicht gestattet.

Trassenänderungen von bestehenden Wanderwegen und Steigen sowie der Bau von neuen Wanderwegen und die Neumarkierung von aufgelassenen Steigen ist nur mit Genehmigung der Landesbehörde für Landschaftsschutz gestattet.

III) *Hochbautätigkeit*

Innerhalb des Landschaftsschutzgebietes ist die Errichtung von neuen Gebäuden bzw. die Erweiterung von Gebäuden verboten, ausgenommen Bauten für die Alm- und Forstwirtschaft, sofern sie für eine rationelle Betriebsführung erforderlich sind. Neue Almställe sind nur dann zulässig, wenn sie für nicht weniger als 15 Stück Großvieh dienen. Für bestehende Hofstellen gelten die Bestimmungen der Landesraumordnungsgesetze.

Erlaubt ist der Abbruch und der Wiederaufbau bestehender Bauten unter der Bedingung, dass die Zweckbestimmung keine Veränderung erfährt.

IV) *Verkehrsbeschränkung für Motorfahrzeuge*

Die Verkehrserschließung des Gebietes erfolgt grundsätzlich durch die Seilbahnen „Vigljoch“ und „Pawigl“ sowie durch den Sessellift „Larchbühel“.

- il mantenimento delle caratteristiche di villeggiatura;
- garantire una zona prevalentemente libera dal traffico;
- la priorità della funivia rispetto all'automobile.

II) *Alterazione della morfologia del terreno e sentieri turistici*

E' vietata l'apertura di cave di qualsiasi tipo.

I miglioramenti fondiari nel verde alpino sono consentiti per superfici limitati e dimensionati in relazione al concime organico prodotto dal bestiame da pascolo. Di principio i miglioramenti devono limitarsi a spietramenti e decespugliamenti e la cotica erbosa non deve venir asportata. Il pietrame va depositato ordinatamente al margine dell'area migliorata. Sono vietate le opere di drenaggio nelle torbiere e nei cariceti.

Modifiche di tracciato ai sentieri esistenti, l'apertura di nuovi sentieri nonché la segnalazione di sentieri abbandonati è consentita solo con autorizzazione da parte dell'autorità provinciale per la tutela del paesaggio.

III) *Attività edile*

All'interno della zone di tutela paesaggistica è vietata la costruzione di fabbricati, ad eccezione di quelli per l'alpicoltura e la selvicoltura, se sono necessari per una conduzione razionale dell'azienda. Nuove stalle per l'alpicoltura sono solo consentite se vengono utilizzate per almeno 15 capi di bestiame grosso. Per aziende agricole già preesistenti valgono le disposizioni della legge urbanistica.

E' consentita la demolizione nonché la ricostruzione degli edifici esistenti a condizione che rimanga inalterata la destinazione d'uso degli stessi.

IV) *Limitazione della circolazione con veicoli a motore*

La zona va raggiunta principalmente tramite le funivie "Monte San Vigilio", "Rio Lagundo" e "Pavicolo" nonché la seggiovia "Dosso dei Larici".



Der Motorfahrzeugverkehr innerhalb des Landschaftsschutzgebietes ist untersagt, unbeschadet der folgenden Bestimmungen.

1. Die unten angeführten Personen dürfen mit Ermächtigung der örtlich zuständigen Forststation vom 1. Mai bis zum 31. Oktober, von 6 bis 9 und von 18 bis 21 Uhr, und vom 1. November bis zum 30. April, von 6 bis 10 und von 17 bis 21 Uhr, beschränkt auf den kürzesten Anfahrtsweg, verkehren; die Liegenschaften oberhalb der Waldkönigin können ausschließlich über den Bärenbadweg angefahren werden:

- Gastwirte, deren Betrieb innerhalb der Grenze des Landschaftsschutzgebietes liegt, wobei nur die jeweilige Liegenschaft angefahren werden darf, sowie die Bergstationen der Vigljochbahn und des Sesselliftes Larchbühel nur zu Versorgungsfahrten;
- Eigentümer von Ferienhäusern, wobei nur die jeweilige Immobilie dreimal pro Jahr angefahren werden darf;
- Handwerker, beschränkt auf die Durchführung der in der Ermächtigung angegebenen Arbeiten und die dafür erforderliche Zeit;
- Zulieferer, wobei nur die zu versorgenden Betriebe bzw. Ferienhäuser angefahren werden dürfen.

2. Mit Ermächtigung der örtlich zuständigen Forststation dürfen beschränkt auf den kürzesten Anfahrtsweg verkehren:

- Besitzer und Betreuer landwirtschaftlicher und forstwirtschaftlicher Flächen, beschränkt auf die Anfahrt zur jeweiligen Liegenschaft und zur Durchführung von land- und forstwirtschaftlichen Arbeiten; die Anzahl der Fahrerlaubnisse wird im Verhältnis zur Größe und Bewirtschaftungsintensität der land- und forstwirtschaftlichen Flächen erteilt;
- Die im Dienstesinsatz stehenden Verwalter und Beamte von öffentlichen Körperschaften sowie die Jagdaufseher des Gebietes.

Innerhalb des gesamten Landschaftsschutzgebietes darf die Geschwindigkeit von 30 km/h nicht überschritten werden.

La circolazione con veicoli a motore all'interno della zona di tutela paesaggistica è vietata, fatto salvo quanto di seguito previsto.

1. Con autorizzazione della Stazione Forestale territorialmente competente, dal 1° maggio al 31 ottobre, dalle ore 6.00 alle ore 9.00 nonché dalle ore 18.00 alle ore 21.00 e dal 1° novembre al 30 aprile dalle ore 6.00 alle ore 10.00 nonché dalle ore 17.00 alle ore 21.00 possono circolare limitatamente al percorso più breve le persone sotto riportate; gli immobili sopra la Waldkönigin possono essere raggiunti esclusivamente tramite la strada "Bärenbad":

- i gestori degli alberghi situati all'interno della zona di tutela paesaggistica possono raggiungere esclusivamente il proprio esercizio alberghiero nonché le stazioni a monte della funivia per Monte S. Vigilio e della seggiovia solo per corse di rifornimento;
- i proprietari di case di villeggiatura possono raggiungere esclusivamente il proprio immobile tre volte all'anno;
- gli artigiani, limitatamente all'esecuzione dei lavori indicati nel permesso di circolazione e al tempo strettamente necessario per l'espletamento del servizio;
- i fornitori: possono raggiungere esclusivamente le aziende e le case di villeggiature da rifornire.

2. Con autorizzazione della Stazione forestale territorialmente competente possono circolare, limitatamente al percorso più breve:

- i proprietari e gestori di zone ad uso agricolo-forestale; essi possono raggiungere le particelle di bosco e quelle ad uso agricolo limitatamente all'esecuzione di lavori agricolo-forestali; il numero di permessi di circolazione viene rilasciato in relazione all'estensione e intensità di coltivazione dell'area ad uso agricolo-forestale;
- gli amministratori e dipendenti di enti pubblici nonché i guardacaccia e –pesca della zona, ad esclusivo scopo di lavoro.

All'interno dell'intera zona di tutela paesaggistica i veicoli non possono superare la velocità di 30 chilometri all'ora.



Im Zeitraum der Wintersaison (Öffnungszeiten des Skigebietes) und bei geschlossener Schneedecke besteht ein absolutes Fahrverbot für alle Kraftfahrzeuge auf Räder auf allen im Bauleitplan als Skipisten oder Skiwegen ausgewiesenen Flächen.

Der Verkehr mit Raupenfahrzeugen ist untersagt. Ausgenommen davon sind Raupenfahrzeuge, die für die Präparierung der Pisten und für Rettungsmaßnahmen notwendig sind, sowie die Raupenfahrzeuge der Gastwirte, die die Anfahrtswege zum Gastbetrieb bei genügender Schneelage zwei Stunden vor Beginn und zwei Stunden nach Ende der Betriebszeiten des Skigebietes in der Wintersaison benutzen dürfen, gemäß den oben für die Gastwirte festgelegten Zufahrtsbestimmungen.

Das Erkennungszeichen muss an der Windschutzscheibe gut ersichtlich angebracht werden.

V) *Radfahren und Reiten*

Das Radfahren und Reiten ist ausschließlich auf Wegen mit einer Mindestbreite von 1,5 m erlaubt.

Nel periodo della stagione invernale (apertura degli impianti della zona sciistica) e con un manto nevoso compatto è vietata la circolazione con veicoli a motore su ruote in tutte le aree individuate dal piano urbanistico comunale come pista da sci o come collegamento sciistico.

Il traffico con motoslitte e veicoli cingolati è vietato. Esclusi da questo divieto sono i gatti della neve e i veicoli cingolati destinati alla preparazione delle piste e per interventi di emergenza, nonché i veicoli cingolati e le motoslitte degli osti, i quali possono circolare sulle strade con un manto nevoso compatto e secondo le modalità di accesso stabilite per i gestori degli alberghi, di cui sopra, due ore prima e due dopo la chiusura degli impianti di risalita della zona sciistica.

Il contrassegno deve essere applicato, ben visibile, all'interno del parabrezza del veicolo.

V) *Circolare in bicicletta e cavalcare*

È consentito circolare in bicicletta e cavalcare solo su strade e sentieri di larghezza non inferiore a 1,5 m.

Art. 3

Teile des natürlichen Lebensraumes (Biotope), auch wenn sie von Menschenhand geschaffen wurden, die eine besondere ökologische Funktion auf den umliegenden Siedlungsraum ausüben (Artikel 1/c des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16, in geltender Fassung)

In diese Kategorie fallen folgende Biotope:

41/1 Falschauer

41/2 Krebsbach

In den abgegrenzten Gebieten ist jegliche Kulturänderung und Veränderung der Umwelt untersagt, sowohl was das Landschaftsbild als auch die naturkundlichen Merkmale betrifft, mit besonderer Rücksicht auf die Tier- und Pflanzenwelt sowie die hydrologischen und mikroklimatischen Verhältnisse.

Elementi naturali del paesaggio (biotopi), anche se dovuti all'opera dell'uomo, aventi una speciale funzione ecologica sull'ambiente antropizzato circostante (articolo 1, lettera c della legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16 e successive modifiche)

Rientrano in tale categoria i seguenti biotopi:

41/1 Valsura

41/2 Rio dei gamberi

In tali settori di territorio è vietato qualsiasi cambiamento di coltura e alterazione dello stato ambientale, sia esso riferito al quadro fisico, come a quello naturalistico, con particolare riguardo alla flora ed alla fauna, nonché alle caratteristiche idrologiche e microclimatiche.



Innerhalb der Biotope sind insbesondere verboten:

- das Errichten von Bauten und Anlagen jeglicher Art, auch solche vorläufigen Charakters;
- die Torfentnahme, Kulturänderungen, Trockenlegungs- und Meliorierungsarbeiten sowie Geländeänderungen jeglicher Art;
- das Landen, Starten und Überfliegen unterhalb von 500 Metern mit Fluggeräten jeglicher Art;
- das Liegenlassen von Abfall und das Ablagern von Müll, Mist und Material jeglicher Art;
- das Verschmutzen und die Verrohrung von Gewässern sowie das Einleiten von Abwässern;
- das Pflücken, Ausgraben und Vernichten von wildwachsenden Pflanzen und Pilzen;
- das Erlegen, Fangen, Verletzen oder Stören wildlebender Tiere, eingeschlossen die Jagd; erlaubt ist die Nachsuche nach außerhalb der Biotope angeschossenem Wild, sowie im Biotop Falschauer die Jagd auf das Schalenwild und den Fuchs, gemäß geltenden Jagdbestimmungen;
- das Ausüben jeglicher Sportart;
- der Badebetrieb;
- das Ausbringen von Düngern;
- das Anzünden von Feuern;
- das Lagern und Kampieren mit Zelten, Wohnwagen und dergleichen;
- der Verkehr mit Motorfahrzeugen jeglicher Art, ausgenommen für die land- und forstwirtschaftliche Tätigkeit.
- das Reiten;
- das Radfahren;
- jede ungebührliche Lärmentwicklung;
- Hunde frei laufen zu lassen;
- die Beweidung;

Gestattet sind:

- die erforderlichen Biotoppflegemaßnahmen;

In particolare nei biotopi è vietato:

- realizzare qualsiasi tipo di costruzioni e impianti, anche a carattere provvisorio;
- l'estrazione di torba, qualsiasi tipo di cambiamento di coltura, opere di prosciugamento del terreno, di bonifica, spianamenti nonché movimenti di terra;
- l'atterraggio, il decollo ed il sorvolo ad una quota inferiore di metri 500 con velivoli di qualsiasi tipo;
- abbandonare e depositare rifiuti, letame e materiale di qualsiasi genere;
- inquinare e intubare le acque nonché scaricare acque reflue;
- raccogliere, estirpare e distruggere la vegetazione spontanea ed i funghi;
- abbattere, catturare, ferire o disturbare gli animali selvatici, compresa la caccia; è consentita la ricerca di selvaggina ferita fuori dai biotopi nonché la caccia agli ugulati ed alla volpe nel biotopo Valsura secondo la normativa venatoria vigente;
- l'esercizio di qualsiasi tipo di sport;
- l'attività balneare;
- concimare;
- accendere fuochi;
- bivaccare e campeggiare con tende, camper, roulotte e simili;
- circolare con veicoli a motore di ogni tipo ad eccezione delle attività agroforestali.
- cavalcare;
- circolare in bicicletta;
- provocare qualsiasi rumore molesto;
- lasciare vagare i cani;
- pascolare;

Sono consentiti:

- gli interventi necessari per la gestione naturalistica del biotopo;



- die forstliche Nutzung; sie muss im Sinne der Bestimmungen des Forstgesetzes und ausschließlich mit naturnahen Waldbaumethoden durchgeführt werden, wobei die Zielsetzungen des Schutzgebietes zu berücksichtigen sind.
- die Ausübung der Fischerei an der Falschauer und am Fischteich orographisch rechts der Falschauer, sowie im Krebsbach.
- l'utilizzo forestale; deve avvenire ai sensi delle norme della legge forestale ed esclusivamente con metodi di selvicoltura seminaturale, tenendo conto delle finalità di tutela del territorio protetto.
- l'esercizio della pesca nel torrente Valsura ed al laghetto da pesca, situato ortograficamente a destra del torrente Valsura, nonché nel Rio dei Gamberi.

Art. 4

Naturdenkmäler, bestehend aus Naturgebilden oder Teilen derselben, die einen bedeutenden wissenschaftlichen, ästhetischen, heimat- und volkskundlichen Wert besitzen, sowie den dazugehörigen Bannstreifen, die geschützt werden müssen, um einen ungestörten Genuss der Denkmäler zu gewährleisten (Artikel 1/a des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16, in geltender Fassung).

Monumenti naturali consistenti in elementi o parti limitate alla natura, che abbiano un valore preminente dal punto di vista scientifico, estetico, etnologico o tradizionale, con le relative zone di rispetto, che debbano essere tutelate per assicurare il migliore godimento dei monumenti stessi (riferimento al par. a) articolo 1 della legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16 e successive modifiche).

In diese Kategorie fallen die nachstehend angeführten und in der beiliegenden Karte eingetragenen Naturdenkmäler:

Rientrano nella categoria i seguenti monumenti naturali individuati nell'allegata planimetria:

41/1 Nußbaum beim Röschhof

41/1 noce presso il maso Rösch

41/2 Hängebuche beim Ansitz Neubrandis

41/2 faggio pendulo presso Neubrandis

41/3 Tanne beim Ansitz Neubrandis

41/3 abete presso Neubrandis

41/4 zwei Zypressen bei Braunsberg

41/4 due cipressi presso Braunsberg

41/5 Wasserfall Brandisgaul

41/5 cascata Brandisgaul

41/6 Eislöcher bei der Leonburg

41/6 buchi di ghiaccio presso Leonburg

41/7 Aichholzerweiher

41/7 Aichholzerweiher

41/8 Weinreichmoos

41/8 Weinreichmoos

41/9 Gaulschlucht

41/9 Gaulschlucht

41/10 Himalayazeder – Oberlana

41/10 Cedro dell'Himalaya – Lana di sopra

Es ist verboten die angeführten Naturdenkmäler zu beschädigen oder zu beeinträchtigen.

È vietato danneggiare o compromettere i monumenti naturali sopra indicati.

**Art. 5****Archäologisches Schutzgebiet**

Es handelt sich um Fundstellen von besonderer archäologischer und geschichtlicher Bedeutung, die in der beiliegenden Karte eigens gekennzeichnet sind.

In diesen Teilgebieten ist für jede tiefgreifende Veränderung der Beschaffenheit des Areals die Ermächtigung der Abteilung für Denkmalpflege einzuholen.

Zona archeologica

Trattasi di aree di ritrovamento di particolare importanza archeologica e storica, appositamente contrassegnate nell'allegata planimetria.

Per tali settori, ogni consistente modificazione dell'assetto dell'area delimitata deve essere autorizzata dalla Soprintendenza provinciale ai Beni Culturali.

Art. 6**Landschaftliche Strukturelemente**

Für das gesamte Gemeindegebiet gilt:

Trockenmauern, alte Pflasterwege, Lesesteinwälle, Waale und Waalwege, Feldhecken, Flurgehölze und Ufervegetation sind wegen ihrer besonderen landschaftlichen, ökologischen und heimatkundlichen Bedeutung geschützt. Ihre Entfernung bzw. Veränderung unterliegt der Landschaftsschutzermächtigung durch die Landesverwaltung, auch wenn sie in den beiliegenden graphischen Planunterlagen nicht explizit ausgewiesen sind. Gestattet ist die ordentliche Instandhaltung.

Wasserläufe und Gräben erfüllen als aquatische Lebensräume und Naturkorridore eine wichtige landschaftsökologische Funktion. Untersagt sind deren Zuschüttung oder Verrohrung (ausgenommen jene Stellen mit Wegüberbrückungen) und die Mahd der Grabenböschungen in der Zeit vom 15. März bis 15. Juli, es sei denn sie muss aus Sicherheitsgründen vorsorglich durchgeführt werden. Außerhalb dieses Zeitraumes darf die Mahd nur abschnittsweise und möglichst wenig oft erfolgen.

Nicht ortsübliche Umzäunungen, insbesondere die Verwendung von Stacheldraht, sind nicht gestattet.

Elementi strutturali paesaggistici

Per l'intero territorio comunale vige

I muri a secco, le antiche strade lastricate, argini di pietrame, canali d'irrigazione e passeggiate del canale, siepi, boschetti isolati e la vegetazione ripariale sono tutelati per la loro particolare importanza paesaggistica, ecologica e storico-culturale. Ogni rimozione rispettivamente modifica di essi è sottoposto all'autorizzazione paesaggistica da parte dell'Amministrazione Provinciale, anche se nelle planimetrie allegate non sono determinati esplicitamente. Sono consentiti i lavori di manutenzione ordinaria.

I corsi d'acqua ed i fossi assumono come habitat acquatici e corridoi naturali un'importante funzione paesaggistico-naturale. Sono vietati il riempimento e l'intubamento di essi (ad eccezione dei punti con sovrappassi) e lo sfalcio delle scarpate dei fossi nel periodo compreso tra il 15 marzo e il 15 luglio, eccetto che deve essere eseguito precauzionalmente per motivi di sicurezza. Nel restante arco dell'anno lo sfalcio può essere effettuato solo per settori ed il meno possibile.

Sono vietati le recinzioni non usuali ed in particolare l'uso del filo spinato.